

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powstali na stopniu (przeznaczonym) dla Lewitów: Jeszua, Bani,* Kadmiel, Szebaniasz, Buni, Szerebiasz, Bani i Kenani – i wołali donośnym głosem do JAHWE, swojego Boga, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na stopniu przeznaczonym dla Lewitów stanęli: Jeszua, Bani, Kadmiel, Szebaniasz, Buni, Szerebiasz, Bani i Kenani i donośnie wołali do JAHWE, swojego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem na podwyższeniu dla Lewitów stanęli: Jeszua, Bani, Kadmiel, Szebaniasz, Bunni, Szerebiasz, Bani i Kenani i wołali donośnym głosem do JAHWE, swego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem stanęli na stopniach Lewitów Jesua i Bani, Kadmiel, Sebaniasz, Bunni, Serebijasz, Bani, Chenani, a wołali głosem wielkim do Pana Boga swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A powstali na stopniu Lewitów Jozue i Bani, i Cedmihel, Sabania, Bonni, Sarebias, Bani i Chanani i wołali głosem wielkim do JAHWE Boga swego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A na podwyższeniu lewitów stanęli: Jozue, Binnuj, Kadmiel, Szebaniasz, Bunni, Szerebiasz, Bani, Kenani i głośno wołali do Pana, Boga swego;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem na stopniu przeznaczonym dla Lewitów stanęli: Jeszua, Bani, Kadmiel, Szebaniasz, Bunni, Szerebiasz, Bani i Kenani i wołali donośnym głosem do Pana, swojego Boga,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na podwyższeniu lewitów stanęli: Jozue, Bani, Kadmiel, Szebaniasz, Bunni, Szerebiasz, Bani, Kenani – i głośno wołali do JAHWE, swego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na podwyższeniu dla lewitów stanęli: Jozue, Bani, Kadmiel, Szebaniasz, Bunni, Szerebiasz, Bani i Kenani i wołali donośnym głosem do JAHWE Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jozue, Bani, Kadmiel, Szebanja, Bunni, Szerebja, Bani i Kenani wstąpili na podwyższenie dla lewitów i głośno wołali do Jahwe, Boga swojego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І на ступні стали з левітів Ісус і сини Кадміїла, Сехенія син Саравія, сини Хананія і закричали великим голосом до їхнього Господа Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś na stopniach Lewitów stanęli: Jeszua, Bani, Kadmiel, Szebaniasz, Buni, Szerebiasz, Bani, Kenani, oraz wołali wielkim głosem do WIEKUISTEGO, swojego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na podium dla Lewitów stanęli Jeszua i Bani, Kadmiel, Szebaniasz, Bunni, Szerebiasz, Bani oraz Kenani i zawołali donośnym głosem do JAHWE, swego Boga.

¹⁾ G odczytuje to imię jako: synowie, uioi (Kadmiela); wg BHS: Binuj, בניי, <x>160 9:4</x>L.